

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



BIRTHRIGHT

Birthright needs volunteers! Birthright is an emergency pregnancy service offering free pregnancy test, friendship, and practical support. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Birthright volunteers have served in CT since 1972. Thousands of expectant mothers have received the help they need to bring their babies into the world! There are seven Birthright chapters in our state. Please call 1-800-550-4900 for the Birthright nearest you. Training is provided.

BIRTHRIGHT NEEDS gently worn MATERNITY and BABY CLOTHING.

Please call 1-800-550-4900 for the Birthright nearest you to arrange for drop off. Thank you.



On July 26th, the Church remembers St. Joachim and St. Anne, the parents of the Virgin Mary.

Despite the importance of their role as the maternal grandparents of Jesus, we do not know too much about them. Regarding Joachim, we know that he was a shepherd from Jerusalem, married to Anne. They did not have any children, and they were a rather elderly couple when, one day, while Joachim was at work in the fields, as usual, an angel appeared to announce the birth of a child, and Anna also had the same vision. So they called their little girl Mary, which means "loved by God," and then they moved to Nazareth, where they educated Mary, teaching her the law of the Lord. We do not know when Joachim and Anne died, and for many centuries their memory remained in the shadows. St. Anne is invoked as the protector of pregnant women, who turn to her to obtain from God three great favors: a happy birth, a healthy child, and sufficient milk to be able to raise the baby. And she is the patron of many jobs related to her duties as a mother, including washerwomen and embroiderers.



ŚW. JOACHIMA I ANNY - WSPOMNIENIE
OBOWIĄZKOWE 26-GO LIPCA

Św. Anna i jej mąż Joachim to święci, o których nie znajdujemy żadnej wzmianki w Piśmie Św. Podstawą ich kultu są: wczesnochrześcijańska tradycja i apokryfy. Według tych podań, Maryja była ich jedynym dzieckiem, którego doczekali się w późnej starości. Od samego początku chrześcijaństwa istniało głębokie przekonanie o ich świętości. Św. Jan Damasceński w swoim kazaniu o rodzicach Maryi wypowiada takie zdania: „Podobało się Bogu i uznał to za stosowne, aby was wybrać do dania Jej życia. Pełniąc bowiem święcie i bogobojnie wasz obowiązek wydaliście skarb dziewiczy”. Wiele ciekawych faktów o rodzicach Maryi podaje pochodząca z II wieku „Ewangelia św. Jakuba”, która nie jest zaliczana do ksiąg napisanych pod natchnieniem Ducha Św., tworzących Nowy Testament. Takie księgi są nazywane apokryfami. I z tego apokryfu dowiadujemy się, że oboje pochodzili z królewskiego rodu Dawida. Prawdopodobnie w podeszłym wieku przybyli do Jerozolimy, gdzie według tradycji znajduje się ich grób. Ten apokryf ukazuje Annę i Joachima, jak przez długie lata z tęsknotą oczekują dziecka. O dziecko nieustannie się modlą i składają Bogu w tej intencji ofiary. Ta ich wytrwała modlitwa została nagrodzona. Bóg obdarza ich dzieckiem, które stanie się Matką Zbawiciela i Kościoła. Św. Anna może być dla nas wzorem i nauczycielką modlitwy. Tę modlitwę o upragnione dziecko zanosila do Boga z uporem i wytrwałością. I nie zawiodła się. Dzięki cierpliwości i pokornemu posłuszeństwu woli Boga otrzymała niewysłowioną radość. Dlatego my dzisiaj możemy prosić Ją o orędownictwo, bo przecież „Maryja Jej córka poświęca Jej prośbom wyjątkową uwagę, a Syn Córki Jezus Chrystus nie może Jej niczego odmówić”. Również u Niej możemy szukać wzoru i przykładu jak stawać się świętym na osobistej drodze życia.



JULY 23, 2023

23 LIPCA 2023

SUNDAY, JULY 23, 2023

SIX TEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

SATURDAY, JULY 29, 2023

3:00—4:00p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JULY 30, 2023

SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

**SUMMER PANCAKE BREAKFAST –
NEXT SUNDAY!**

The Ladies Guild is hosting its "Summer Pancake Breakfast" on **Sunday, July 30** for parishioners and guests in the lower church hall **from 8:00 a.m. until 11:30 a.m.** *Everyone* is invited to enjoy a generous and delicious meal for **\$10.00!** For those who can't stay to dine in, take out containers will be available. Proceeds will support various Ladies Guild programs and outreach projects. Questions: 860-659-0356.



CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: **Mrs. Danna Zarwanski in memory of + Maria Józwick.** **Julia, Mark & Erik Perzan, Ann & Rita Luszcak in memory of +Anna Oleasz.** **Mrs. Angela Perucki, Ms. Franciszka Kokieli in memory of + Stefan Sobczynski.**
BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

4 - Day WALKING PILGRIMAGE

Ss. Peter & Paul Church, Great Meadows, NJ will host a spiritual 4-day Walking Pilgrimage on August 10 – 13th, 2023 from our church in NJ to Our Lady of Czestochowa Shrine in Doylestown, PA. Walkers range from infants to people well into their 70's. You may join our spiritual trip any day of the journey and for as many days as you wish. More info call 908-637-4269 or www.walkingpilgrimage.us.

NIEDZIELA – 23 LIPCA 2023

SZESNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

SOBOTA– 29 LIPCA 2023

3:00—4:00p.m.—Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 30 LIPCA 2023

SIEDEMNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

**LETNIE ŚNIADANIE NALEŚNIKOWE–
NAJBLIŻSZA NIEDZIELA**

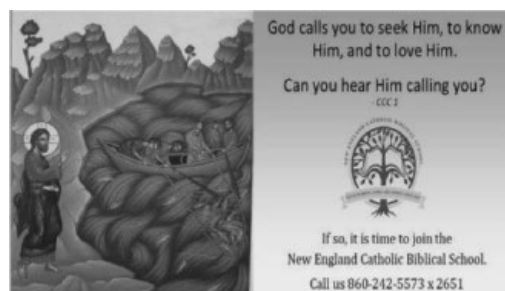
Ladies Guilds organizuje „Letnie Śniadanie Naleśnikowe” w **niedzielę 30 lipca** w dolnej sali kościoła dla gości i parafian **od godz. 8:00 do 11:30 rano.** Zapraszamy wszystkich na obfity i pyszny posiłek za jedyne **\$10.00**, kto nie może zjeść na miejscu będzie mógł zabrać posiłek na wynos. Dochód wesprze różne programy i projekty informacyjne naszej organizacji- Ladies Guild. Pytania pod numerem telefonu; 860-659-0356.

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: **Pani Danna Zarwanski w dowód pamięci + Marii Józwick.** **Julia, Mark & Eric Perzan, Ann i Rita Luszcak w dowód pamięci +Anna Oleasz.** **Pani Angela Perucki, Pani Franciszka Kokieli w dowód pamięci + Stefana Sobczynskiego.**
BÓG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

4– DNIOWA PIESZA PIELGRZYMKA

Parafia SS. Piotra i Pawła w Great Meadows, NJ organizuje 4 –dniową Pieszą Pielgrzymkę w dniach od 10 do 13 sierpnia do Sanktuarium Matki Bożej w Dylestown, PA. Pielgrzymi to osoby w dużym przedziale wiekowym od niemowląt do osób starszych. Można dołączyć do pielgrzymki w każdym dowolnym dniu lub zakończyć wcześniej jeśli jest taka potrzeba. Więcej informacji pod telefonem 908-637-4269 or www.walkingpilgrimage.us.



JULY 23, 2023

Saturday, July 22 Sobota 22 Lipca
St. Mary Magdalene/ S. Marii Magdaleny
8:00 a.m.+ Anna i + Franciszek Szmigiel-
W. Poplawska.

4:00 p.m.+ Elizabeth Wichowski-Glynn- *family.*

SUNDAY MASS. July 23 Niedziela 23 Lipca
7:00 a.m.+ Katarzyna i + Antoni Klimas—*G. Klimas.*
8:30 a.m.+ Tadeusz Karnas- *żona, dzieci.*
10:00 a.m.+ Stanley Bednarz- *family.*
11:30 a.m.+ Krystyna i +Edward Korzinski -*rodzina.*

Monday, July 24 Poniedziałek 24 Lipca
St. Sharbel Makhluf, Priest/
S. Sharber Makhluf, Ksiedza
7:00 a.m.+Annette Lis- *K.M. Lis*
8:10 a.m.+Jan Mazur- *mama i siostra.*

Tuesday, July 25 Wtorek 25 Lipca
St. James Apostle/ S. Jakuba, Apostoła
7:00 a.m.+ Edward Wodzicki- *H. Chrostowski.*
8:10 a.m.+ Albertyna, +Tadeusz, +Krzysztof Wasilewski
-*siostra.*

Wednesday, July 26 Środa 26 Lipca
St. Joachime and Ann, Parents of the Blessed Virg. Mary
S. Joachima i Anny, rodziców Maryi
7:00 a.m.+ Zofia & + Antoni Poltorak- *W. Poplawska.*
8:10 a.m.+ Anna, +Zygmunt, +Jan Głowacki- *Cecylia.*

Thursday, July 27 Czwartek 27 Lipca
7:00 a.m.+ ks. Piotr Olender- *W. Poplawska.*
8:10 a.m.+ Andrzej Bytnar, +Daniel Baj, +Eric Thomas
- *J. Chlus.*

Friday, July 28 Piątek 28 Lipca
7:00 a.m. + Dominik Sobota- *family.*
8:10 a.m.+ Maria, +Franciszek Kacprzak, +Ryszard
Kasper- *rodzina.*

Saturday, July 29 Sobota 29 Lipca
St. Martha, Mary and Lazarus/
S. Marty, Marii i Łazarza
8:00 a.m.- za zmarłych z rodziny Samel, Gwara, Zyśk,
Rapiuk- *Stanisław z rodziną.*
4:00 p.m.+Ronald & +Dolores Bielawiec- *family.*

NEXT SUNDAY MASS. July 30 Niedziela 30 Lipca
7:00 a.m.+ Danuta Oldziej -*children.*
8:30 a.m.+ Zygmunt i +Marianna Urbanski- *Urbański family.*
10:00 a.m.+ dec'd members of Brzostowski, Tyszkiewicz
and Ramatowski families- *family.*
11:30 a.m.+ Józef, + Bronisława Krupa, +Józef Mulawa
- *córka z rodziną.*

23 LIPCA 2023

OFFERATORY - KOLEKTA
JULY 16, 2023

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,515.00

Second collection.... \$ 1,652.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Kazimierz & Zofia Andrzejczuk, Aniela Białoskurska, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Halina Dziwałtowska, Bogdan Dziwałtowski, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Helen Kiczuk, Maria Kościuk, Anna Kosior, Stanley Kucharski, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Marek Skonieczny, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Weronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:
Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonic do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

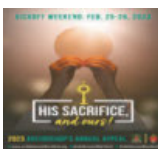
Św. Jan Paweł II



2023 AAA– HIS SACRIFICE, AND OURS

It is not too late to give to the 2023 Archbishop's Annual Appeal!! It is only with YOUR help that we will be able to achieve the Annual Appeal goal of \$10 Million! This year's Appeal goal may be a challenge – but it is nothing compared to the challenge many suffer with each and every day of their lives. The Archbishop's Annual Appeal helps provide the critical funding needed to feed the hungry, shelter the homeless, counsel those in despair, offer much-needed assistance to the unemployed, and make medical care available to those without health insurance. Your gift to the 2023 Appeal will help to continue these and other vital ministries, services, and programs that reach out to so many in need.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

**IMPORTANT– SUMMER TIME**

Meetings of our Parish Societies are held-up during the summer time (JULY and AUGUST). They will resume at normal times in SEPTEMBER. Thank you.

WAŻNE—OKRES LETNI

W okresie letnim tj. lipiec i sierpień zebrania naszych Organizacji i Towarzystw Parafialnych są wstrzymane. Zebrania zostaną wznowione we wrześniu. Dziękujemy.

CONNECTICUT CATHOLIC MEN'S CONFERENCE

We are thrilled to announce the upcoming Connecticut Catholic Men's Conference, which will take place at Northwest Catholic High School in West Hartford on Saturday, September 23, 2023, beginning at 8:30 a.m. and concluding with a 4:00 p.m. Sunday Vigil Mass. It will be a wonderful opportunity for men to come together, deepen their relationship with God, and strengthen their bonds with fellow believers.

The theme of the conference revolves around the Priesthood, emphasizing it as God's precious gift to the Church and our shared responsibility to honor and uphold it.

One of the highlights of the conference will be a grand procession featuring relics of over 24 revered saints. This awe-inspiring display will be a testament to the rich history and tradition of our faith.

2023 AAA– JEGO OFIARA I NASZA!

Jeszcze nie jest za późno, aby wziąć udział w Dorocznym Apelu Arcybiskupa 2023!! Tylko z TWOJĄ pomocą będziemy w stanie osiągnąć cel Dorocznego Apelu w wysokości 10 milionów dolarów! Tegoroczny cel może być wyzwaniem– ale to nic w porównaniu z wyzwaniem, z którym wielu zmagą się każdego dnia swojego życia. Doroczny Apel Arcybiskupa pomaga zapewnić niezbędne fundusze potrzebne do nakarmienia głodnych, schronienia bezdomnych, udzielenia porad osobom w potrzebie, oferowanie bardzo potrzebnej pomocy bezrobotnym oraz udostępnienia opieki zdrowotnej osobom bez ubezpieczenia zdrowotnego. Twój dar na Apel 2023 pomoże kontynuować te i inne ważne misje, usługi i programy duszpasterskie, które docierają do tak wielu potrzebujących.

Wszystkie fundusze złożone an AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie archdioceseofhartford.org/appeal/. Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczenia.

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

July 23, 2023

16th Sunday in Ordinary Time

Patience is rooted in Hope (an image of a bush filled with birds would be great).

Life, like the church, is often burdened with evil, smallness, and impurities. The Lord's parables give us a hope-filled perspective on all three.

Evil: in Jesus' parable about the good farmer whose enemy plants weeds at night, Jesus tells us that God is not the cause of evil but permits evil to exist with good out of his patient love. He *will* finally deal with it, but his love lets things stay messy for a time.

Smallness: It's funny that Jesus says his kingdom looks like ... wait for it ... a bush. What a letdown! Yet this little shrub still somehow has room for all the birds of the sky. The smallness of the Church, and even our own little lives, still provides plenty of room for all whom God sends. **Impurities:** divisions and hypocrisies in the Church and our own hearts exasperate us. Recall that Jesus compares his kingdom to a lump of dough with impure leaven eating away at it and therefore making it expand. It's the secret of the Cross. Not how we'd prefer it. But finally, great news.

The field, the bush, the loaf: all three parables invite us to embrace a patience rooted in hope: one day the field will be weeded, the bush filled with birds, and the risen loaf leaven-free.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

7 Days A Week
6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czercowy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.
Call our main number to find which of our 30 cemeteries is nearest you.
All Saints Cemetery
700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473
203-239-2557
Or visit our website at WWW.CCACEM.ORG
For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations! Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures the traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Andrew Martinez
amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372